

## <<"水仙号"的黑水手>>

### 图书基本信息

书名：<<"水仙号"的黑水手>>

13位ISBN编号：9787532754946

10位ISBN编号：7532754944

出版时间：2011-7-1

出版时间：上海译文出版社

作者：[英] 康拉德

页数：230

字数：117000

译者：袁家骅

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;"水仙号"的黑水手&gt;&gt;

## 前言

约瑟夫·康拉德（Joseph Conrad，1857—1924）是波兰出生的英国作家，有些评论家认为他是英国现代八大作家之一。

美国著名文学家H.L.门肯说他是最伟大的小说家。

我国作家老舍称他为“近代最伟大的境界与人格的创造者”。

一九七四年，在康拉德逝世五十周年之际，在英国坎特伯雷召开了研究康拉德的国际会议，与会代表从各个方面对康拉德进行了探讨。

如今，国外几乎每年都有关于康拉德的专著问世，有些人年年反复阅读康拉德的著作，历时几十年之久，而每次总能从这位属于全世界的文学大师身上发现新的境界。

在我国，读书界对康拉德是比较陌生的。

他作品的中译本以及评介他的文章为数不多。

一九二四年康拉德逝世后，《小说月报》刊登了樊仲云写的《康拉德评传》。

老舍在《文学时代》第一期上发表过评论《一个近代最伟大的境界与人格的创造者》，最大限度地肯定了康拉德的艺术成就。

一九三七年商务印书馆出版袁家骅译的《台风及其他》以及梁遇春、袁家骅合译的《吉姆爷》以后，古今出版社出版了柳无忌译的《阿可尔迈耶的愚蠢》，商务印书馆出版了吴琪桐译的《不安的故事》，朔风书店发行了鲁丁译的《激流》（即《吉姆爷》）。

一九四九年以后问世的有文化工作社的刘文贞译《芙丽亚》，人民文学出版社的梁遇春、袁家骅译《吉姆爷》。

此外，各杂志零星介绍过一些康拉德的中短篇小说。

但比起与康拉德齐名的英国近代作家狄更斯、萨克雷或哈代来，我们对康拉德的翻译评论研究工作还是做得很不够的。

考虑到康拉德的许多与众不同的独特性，向我国读者全面介绍康拉德更是很有必要的了。

约瑟夫·康拉德生于波兰南部当时沙俄统治下的别尔吉切夫，童年生活十分不幸。

一八六二年，康拉德的父亲由于参加波兰民族解放运动，被流放到俄罗斯的沃洛格达。

康拉德的母亲带着孩子随他前往流放地。

三年后，康拉德的母亲去世。

——八七年，他和父亲迁往克拉科夫，他的父亲就死在那里。

一八七三年，康拉德第一次看到了海。

一八七四年秋天，他离开大学，来到法国马赛，开始了他的海员生涯。

——八七八年六月，康拉德第一次去英国。

他在英国商船上当水手，以后逐步当上了三副（1880）、二副（1881）、大副（1883），直至船长（1886）。

他的足迹遍及南美、南洋群岛、马来半岛及澳大利亚。

一八八六年，他取得英国国籍。

一八九一年，他航行至非洲。

同年，他开始用英语写作。

一八九五年，他的第一部小说《阿尔迈耶的愚蠢》问世。

从此，康拉德开始了写作生涯。

一八九六年，他同一个英国女人结婚，两年后便在英国南部肯特定居，直至一九二四年逝世。

康拉德的一生充满了变化，而每一个重要的变化都与民族问题有关。

康拉德的足迹遍及全球，他不是走马看花式地漫游世界，而是以全部身心扎根于四个民族文化之中。

四条民族文化之线在康拉德的一生中融合，纠缠，抵触和互相影响着。

这四种民族文化的对比不仅是种族的对比，而且是不同社会结构，不同生产方式的对比。

这种生活经历是康拉德特有的，它不仅包括实践还包括思想、文化和文学本身的洗礼。

## <<"水仙号"的黑水手>>

这一切不能不全面影响康拉德的创作思想和艺术手法。

这四大民族文化区是：波兰、俄国（斯拉夫）—法国（拉丁）—英国（盎格鲁—撒克逊）—亚非地区（殖民地各民族）。

波兰给了康拉德爱国热忱和对沙俄的仇恨；法国为康拉德准备了文学素养；英国为康拉德提供了写作语言，使他接触了当时最先进的生产力，形成了政治观点，亚非地区则构筑了康拉德海洋小说的背景。

波兰使康拉德的作品深沉凄婉，充满“黍离”之情，法国使得他的作品细腻感人，大有福楼拜之风，英国使得他眼界开阔，在沉着刚毅中隐现着自信和讥讽。

亚非地区则检验和激发了他的上述风格，在悲凉之外加上了苍茫的大海和壮丽的原始风光。

## <<"水仙号"的黑水手>>

### 内容概要

约瑟夫·康拉德是波兰出生的英国作家，被认为是英国现代八大作家之一。我国作家老舍称他为“近代最伟大的境界与人格的创造者”。

《“水仙号”的黑水手》是康拉德著名的“海洋小说”的代表作之一。

黑人新水手惠特一上船就病倒在床，对整个航行没有出过一点力，却处处表现出“暴躁和怯懦”。最后，惠特死在船上。

海员们为他举行了水葬，惠特的尸体刚一掉在海里，海面上就刮起了一阵怪风，此后一切正常，“水仙号”抵达英国，海员们登陆后四散而去。

惠特这个独特的形象激起过评论家们的巨大兴趣，评论《“水仙号”的黑水手》成了解释惠特的意义，结果又多少康拉德评论家就有多少惠特。

而其实，惠特不过是陆上千千万万具体社会现象投向大海的阴影的焦点。

康拉德把人类的普遍痛苦

“物化”成了惠特，从而塑造出一个独特的人物。

## <<"水仙号"的黑水手>>

### 作者简介

约瑟夫·康拉德(Joseph

Conrad, 1857—1924), 生于波兰, 19世纪末20世纪初英国极为重要的小说家。

康拉德有二十余年的海上生涯。

在此期间, 他曾航行世界各地, 积累了丰富的海上生活经验。

康拉德最擅长写海洋冒险小说, 有“海洋小说大师”之称。

1886年加入英国籍。

1889年开始业余小说创作。

他一共写了13部长篇小说、28篇短篇小说和两篇回忆录, 其中比较著名的有长篇小说《水仙号上的黑家伙》(1897)、《吉姆老爷》(1900)、《诺斯特罗莫》(1904)、《间谍》(1907)、《机缘》(1914)、《胜利》(1914), 中篇小说《黑暗的心》(1902), 以及短篇小说《青春》(1902)等。

<<"水仙号"的黑水手>>

书籍目录

- 第一章
- 第二章
- 第三章
- 第四章
- 爱五章

## &lt;&lt;"水仙号"的黑水手&gt;&gt;

## 章节摘录

“冰仙号”的大副白克从灯光照耀的官舱一大步就跨到了后甲板的阴影里。他头顶上面，沿船尾楼陡峭的边缘，值夜班的人连敲了两下钟。

时间已是九点了。

白克抬头问那上面的男子道：——“伙计们都上了船么，脑尔士？”

“这汉子一瘸一拐地走下扶梯，想了一想说道：——“我想都上了船吧，先生。

老伙计们都在那儿，另外还来了一批新手。

……他们准都在那儿。

“通知水手长打发新老水手都上船尾去，”白克继续说：“再叫一个小伙计带一盏点好的灯来。我想点一点人数。

”正甲板的后部是黑暗的，但是在前部的中段，从船头水手舱敞开的门洞里，透出了两股明晃晃的灯光，把那罩没了船身的寂静夜影划分了。

那里听得见人声嗡嗡；同时左右两舷所有透亮的门道里，偶尔现出了移动的人们的侧影，黑黝黝的并无凹凸，好像是铅铁皮剪成的形象。

船儿准备好出航了。

木匠已经在主桅旁的升降口窄板上，钉嵌了最后的木条，随后他扔下手里的大锤子，不慌不忙地揩擦他的面部。

钟刚刚敲了五下。

上下甲板已经打扫干净了，绞车也上了油预备起拔锚链；粗壮的拖索蜿蜒曲折，躺在正甲板的一边，一端悬空挂在船头，等候拖轮的来临——在明天澄澈凉爽静悄的清晨，拖轮便要拍打着外翼轮，激起刷刷的声响，热烘烘烟腾腾地驶来呢。

船主还在岸上，正在招募新手来组成他的全副水手班子；白天的工作完了，船上的高级职员们也回去休息了，乐得偷空喘口气。

天色刚黑，几个被准许自由上岸的水手和一些新手乘着滨岸的小艇来到；划这些小艇的是穿白衣裳的亚洲人；不等靠近舷梯，他们便如狼似虎地吵嚷着要船钱。

狂野而尖颤的东方语言的絮聒声，同醉醺醺的海员们的专横口气互相争执，海员们用些猥亵的吆喝驳斥那不害臊的勒索和不老实的企图。

这东方的天空闪烁着灿烂的繁星，但是这班人为了些少的数目，从五个安那到半个卢比，便直着嗓子狂呼哀号，竟把那夜空的深谧和平静搅得稀烂粉碎；漂浮在孟买港的人们没一个不知道“水仙号”新雇的水手们正上着船哩。

烦扰的喧嚣渐渐平息了。

小艇也不再溅着水花三五成群地挤上前来，却零星四散地荡漾在船的周围，发出嗡嗡低沉的抗辩声；可是当时来了个汉子——一个黑魆魆的人形，肩膀上揸着个摆得很平稳的长口袋，摇晃着走上舷梯，大喝一声：“一个铜子也不多给！

滚你的蛋！

”这一来把那嗡嗡低沉的抗辩声打断了。

船头水手舱里，新来的人们直挺挺地混在许多绳子绑扎的箱笼和一捆捆的铺盖里面前摇后摆，结识那些老手，而这班老手一个顶着一个坐在上下两排吊铺上，用严肃而和善的目光端详他们未来的伙伴。

水手舱里的两盏灯挑得很高，放射着强烈的光芒；这些水手上岸戴的圆帽子远远推在脑袋后面，或者零乱地滚在甲板上的索链里；他们的白衣领解开了，凸出在红脸两旁；粗壮的胳膊套在白袖子里舞动作势；他们老是叽里咕噜发出愤愤不平的声音，其中还混夹着阵阵的狂笑和沙哑的叫喊，“喂，小子，你就占那张铺吧！

……别这样！

……你上一回是什么船？

……我知道她。

<<"水仙号"的黑水手>>

.....三年了，在普热海峡。

.....这张铺漏水，我老实告诉你！

.....喂，来；让我们摇一摇那个箱子看！

.....你们可曾带瓶酒来，你们哪位岸上的阔少爷？

.....给我们点儿烟草吧。

.....我知道那条船；她的船长贪酒送了命。

.....他倒是个隆漂亮的小子哪！

.....老喜欢灌得酩酊大醉，他可不是！

.....不！

.....你们别瞎嚷嚷啦，你们这些小家伙！

我告诉你们，你们到一条小渔船上来了，他们花一个钱就得要可怜的老蠢货卖一分力气的，啊！

.....” P3-6



<<"水仙号"的黑水手>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>